

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XVI ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения по иранистике)

Часть II

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1982 г.

РАССКАЗ КУРДСКОГО ПИСАТЕЛЯ ИБРАГИМА АХМЕДА О ВЕЛИКОЙ
ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЕ СОВЕТСКОГО НАРОДА

Известный курдский писатель и общественно-политический деятель Ибрагим Ахмед (р. 1914) вошел в большую литературу в середине 30-х гг. Гражданственность его лирики, четкая политическая направленность публицистических статей (они появились на страницах журнала "Диари лаван" ("Дар молодежи") сразу привлекли к нему сердца читателей, для которых оказалась близка основная тема его творчества – борьба за социальную справедливость, за национальную свободу курдского народа.

В 1939 г. Ибрагим Ахмед начал издавать журнал "Галавек" ("Сириус"), сыгравший за десять лет своего существования важную роль в развитии курдской публицистики и литературы. Его смело можно назвать "колыбелью", из которой вышли многие ныне маститые литераторы.

Одновременно с большой работой, проводимой в журнале, Ибрагим Ахмед в 1946 г. принимает участие в организации Демократической партии Курдистана, входит в ее руководство, позднее становится первым секретарем партии и редактором печатного органа ДПК газеты "Хабат" ("Борьба").

40-е гг. стали периодом яркого расцвета многогранного таланта И. Ахмеда – журналиста, поэта, прозаика. В 1942 г., в самый разгар второй мировой войны был написан им первый рассказ "В стране героев". Он увидел свет на страницах журнала "Галавек" в 1943 г., а позднее вошел в сборник рассказов "Страдание" (I). Уже само название новеллы "В стране героев" сразу говорит об искренних симпатиях автора к советской стране.

Действие рассказа происходит в военном госпитале (место действия не указано). Главная героиня – простая русская женщина, мать троих сыновей-воинов, Ольга Васильевна. В момент начала рассказа двое из них уже погибли, а третий сын лежит на операционном столе. Мать исполнена надежды, что врачи спасут его. И ожидая решения участи сына Дмитрия, она вспоминает пережитое...

Средний сын Иван был летчиком, он совершил много боевых вылетов, сбил не один вражеский самолет. Но в одном из боев пуля пробил руку. Иван добрался до госпиталя – но оказалась по-

теря крови, и врач не смог помочь ему.

Андрей был заброшен в тыл врага с группой парашютистов. Они выполнили задание - взорвали важный железнодорожный объект - и уже возвращались к своим, когда столкнулись с фашистскими автоматчиками. В живых остались двое, но Андрей был тяжело ранен. Им пришлось много дней провести в лесу, пока, наконец, они добрались до своих. Андрея отправили в госпиталь, ему ампутировали обе ноги. Он скончался через несколько дней после операции.

И все это время с сыновьями была их мать, мужественная женщина, чувствующая глубоко и сильно, но сдержанная во внешнем проявлении чувств. "Сердце ее чуть не разорвалось от ударов, боль и гордость смешивалась в нем, высокая радость от сознания того, что сыновья ее, достойные своего отца и деда, с тем же мужеством и героизмом отдали свои жизни во имя защиты Родины. Кровью и огнем записаны имена семьи Васильевых на самых величественных страницах истории страны" /I,99/.

Когда она появилась в госпитале, где лежал ее младший, тяжело раненный сын, люди "с уважением говорили: "Это мать Ивана и Андрея, посмертно награжденных орденами Ленина. Какое счастье быть матерью таких героев". /I,99/.

С тонкой психологической достоверностью передает писатель силу материнских чувств. Она ждет окончания операции. Открылись двери - вышел врач. "Волнение, с которым Ольга Васильевна всматривалась в лицо врача, поймет каждая мать, а перо не в состоянии описать. Но самообладание ее было настолько велико, что она спокойным голосом задала вопрос. Врач молча остановился перед ней и выдержал взгляд ее прекрасных глаз, в которых, несмотря ни на что, светилась жизнь" /I,100/.

Всю меру страданий этой русской женщины в войне читатель постигает, когда узнает, что мать трех фронтовиков парализована, с трудом передвигается в инвалидской коляске. Видимо, эта деталь, по мнению Ибрагима Ахмеда, еще глубже даст читателю почувствовать всю безмерную силу и стойкость духа русской женщины.

Мать узнает о смерти третьего своего сына и в этот трагический момент находит в себе силы думать о Родине. Она произносит: "Дмитрий был моим последним сыном и теперь мне некого послать на поле сражения, нечем мне помочь Родине. Весь наш народ воет - и дети, и женщины, и старики - все сражаются во славу Отчизны и за Победу в войне, навязанной нам подлым врагом. Я хочу,

чтобы у Родины было много сыновей, чтобы на место погибших приходили все новые и новые, чтобы они восстановили все, что разрушила война, построили новую прекрасную жизнь, где люди будут жить одной семьей в мире и дружбе" /I, 103/.

Писатель завершает рассказ на оптимистической ноте. Незнакомый раненый боец услышал эти слова Васильевой и обратился к ней с полными любви и нежности словами: "Дорогая мама!". И от имени погибших и живых сказал: "Все, кто сражается сегодня на фронтах войны, все, кто отправится туда завтра, — это Ваши сыновья, герои, которые стеной встанут на пути врага и отдадут жизни за свободу Родины и счастье всех матерей!" /I, 103/.

Страна, где на смену павшим героям встанут новые, готовые на подвиг во имя родной страны, — непобедима. Такова основная мысль рассказа, написанного Ибрагимом Ахмедом в тяжелые для советского народа дни 1942-го года.

Возвышенно обрисованные образы героев, торжественно-приподнятый язык, патетика были свойственны курдской прозе 40-х гг. Но тема рассказа "В стране героев" — тема высокого подвига во имя Родины, бесконечной материнской любви, вдохновляющей на героические дела, — требовала именно такой системы изобразительных средств.

В этом рассказе нашло свое отражение действительное отношение курдской общественности к стране Советов, героически сражающейся с фашизмом. Ибрагим Ахмед внес свою лепту в летопись дружбы между двумя народами, горячо и взволнованно рассказав о судьбе русской матери трех отважных героев.

^I Ибрагим Ахмед. Сб. рассказов "Страдание", Багдад, 1959.

З.А. Дсупова

КУРДСКИЕ ВАРИАНТЫ "СКАЗКИ О ЦАРЕ САЛТАНЕ"

В курдском народном творчестве мы находим целый ряд сюжетов, широко распространенных в фольклоре других народов. Таковы, например, мотивы, связанные с образом змеи-дракона (змея, завладевший водой, змей, стерегущий сокровища, змей, похищавший красавицу и т.д.), с образом волшебного коня (летающего или выходящего прямо из воды); таковы сюжеты сказок о волшебном яблоке,